

# MIRANDONOSOTRAS

XI edición

20  
12



LUGARES DE NUCLEOS



MIRANDO  
NOSOTRAS  
20  
12

LUGARES  
DE MUJERES

Mirando Nosotras apuesta por «otro cine», «otra mirada». Si el cine hegemónico, y de manera especial las producciones de Hollywood, utiliza la seducción y los modelos identificatorios de la pantalla para crear representaciones de los que ideales, modelos «pret a porter» con los que ir construyendo identidades, *Mirando Nosotras* propone otro cine.

Un año más crece para compartir, de manera cómplice, espacios reflexivos, críticos y poéticos del cine feminista independiente. Las diversas propuestas para *Mirando Nosotras XI* edic. quieren ocuparse de los intersticios y las brechas abiertas por el propio discurso homogeneizador, para explorar y abrir resistencias a su modelo hegemónico.

*Asamblea de Mujeres Mariana Pineda*



## PROGRAMACIÓN

### LUGARES DE MUJERES

Si el cine desde sus inicios ha reforzado y legitimado los diversos estereotipos sobre la mujer presentes en la sociedad hegemónica y patriarcal, *Lugares de Mujeres* explora territorios comunes asignados a la mujer, sea como ama de casa, prostituta desde el lado fantasmático del hombre, sea como madre, mujer compañera de trabajo, mujer libre y radical, metáfora de Antígona, o simplemente preguntándose por el estrago específico de la mujer. La mujer contemporánea occidental o musulmana... Se incide con dos títulos en la prostituta opuesta a santa y virtuosa, probablemente la división más importante asignada a las mujeres: las respetables y las que no lo son. La prostituta ha representado y representa en nuestro imaginario social a la mujer promiscua, sexualmente activa, la que habita espacios no permitidos, vinculada generalmente a lo marginal, presentada en multitud de ocasiones como víctima... pero la representación de la prostitución en el cine ha ido modificándose en parte por la presencia de mujeres directoras que han tratado este tema desde otra perspectiva.

# LUGARES DE MUJERES

Miércoles 14 de marzo (20.30h) / Jueves 15 de marzo (18,00 h)

## EL ÁRBOL, Julie Bertucelli

Francia (2010), VOSE 100 min.

Australia. un pequeño pueblo donde Dawn y Peter viven felices con sus cuatro hijos. Pero la muerte de Peter deja a la familia totalmente devastada. Y cada uno de ellos, para continuar viviendo, reacciona a su manera. La pequeña Simone, de ocho años, rechaza el duelo, prefiere trepar a la inmensa higuera que ocupa el jardín. Allí pasa horas y horas con su padre... Para ella, su papá se ha ido a vivir al árbol. La vida vuelve a la normalidad poco a poco y Dawn recupera fuerzas, un trabajo, ¿quizás un nuevo amor?



Miércoles 28 (20.30 h) Jueves 29 (18,00 h)

## LA MALETA MEXICANA, Trisha Ziff

México (2011) 89 min. Documental

«La maleta mexicana» cuenta la historia de los 4.500 negativos que los prestigiosos fotógrafos Robert Capa, Gerda Taro y David «Chim» Seymour tomaron durante la Guerra Civil Española, que desaparecieron y fueron recuperados 70 años después en Ciudad de México. La película aborda el viaje de estos negativos de Francia a México; descubre además el papel que México jugó durante la Guerra Civil y su apoyo a la República en el exilio, y desvela la forma en la que España afronta hoy su propio pasado, treinta años después de la Transición.





Viernes 13 de abril (18 y 20.30 h)

## **ROMPECABEZAS (Puzzle),** Natalia Smirnoff

**Argentina** (2009) 87 min.

María del Carmen es una ama de casa de cuarenta y pico años cuya única preocupación en los últimos veinte ha sido el bienestar de su marido y de sus hijos, ahora mayores. Pero cuando le regalan un rompecabezas para su cumpleaños, descubre que tiene un don muy especial: puede hacer puzzles a una velocidad increíble. Intrigada por un anuncio, «Se busca compañero para campeonato de rompecabezas», decide entregarse a su nueva adicción a pesar del nulo apoyo que recibe de su familia.



Viernes 20 de abril (18 y 20.30 h)

## **ELLA, UNA JOVEN CHINA (She, a Chinese),**

Xiaolu Guo

**Reino Unido** 2009, VOSE 98 min.

Mei, una joven china, decide abandonar su monótona vida en un pueblo por el ajetreo de Chongqing, la ciudad más cercana. Pero nada sale como esperaba. Después de ser despedida de la fábrica donde trabaja, se enamora de un asesino a sueldo cuyo pasado no tarda en pasarle factura. Sin pensárselo dos veces, se marcha a Londres, donde se casa con un hombre mayor.



# LUGARES DE MUJERES

Miércoles 25 de abril (18.00h) / Jueves 26 de abril (20.30 h)

## CORTOS EN FEMENINO, Y EL VÍDEO DEL MINUTO

TRAMA está compuesta por entidades que realizan periódicamente festivales, muestras o ciclos de cine realizados por mujeres y que participan en los proyectos desarrollados por TRAMA.



- Ahora no puedo, 2011, Roser Aguilar, 12'30"
- Camping, 2011, Pilar Gutierrez Aguado, 23'10"
- Cosquillitas, 2011, Marta Onzaín y Alberto R. Peña-Marín, 5'
- Dicen, 2011, Alanda Ruiz, 19'30"
- Grand Prix, 2011, Anna Solanas y Marc Riba, 8'
- Heroínas, 2011, Cristina Trenas, 3'30"
- Hombres máquina, 2011, Roser Corella, 15'
- Lone-illness, 2011, Virginia Llera, 11'
- Padres, 2011, Liz Lobato, 8'
- Sólo sé que no sé nada, 2011, Olatz Arroyo, 14'

Viernes 27 de abril (18 y 20.30 h)

## **WOMEN WITHOUT MEN**, Shirin Neshat

Alemania 2009, VOSE 95 min.

Cuatro mujeres durante los días del golpe de estado en Irán de 1953, cuyas vidas se cruzan en el caos político del momento y encuentran refugio en el jardín de una casa de campo. De este encuentro surge una historia de compañerismo, consuelo y amistad. Adaptación de la novela homónima de la escritora iraní Shahrnush Parsipur, el film retrata el papel de la mujer en la sociedad iraní de aquella época y los complejos aspectos sociopolíticos, religiosos e históricos del país, y explora el valor simbólico del jardín en la tradición islámica. La directora proviene del campo del vídeo y los clips musicales.



# LUGARES DE MUJERES

Viernes 22 de marzo (20.00 h)

## **GALERIANKI**, Katarzyna Rosłaniec

Polonia (2009) VOSE

El guion está basado en confesiones reales de una generación joven y madura que, 20 años después de la caída del comunismo empiezan a cuestionar los valores morales de la juventud. En la película se hace un retrato realista de las desventajas del consumismo entre la población adolescente que llega a prostituirse por fines materiales y que en el momento del estreno conmocionó al país. Esta es la primera película de la directora, la cual pone de manifiesto el significado de los centros comerciales para muchos jóvenes de hoy en día y que Galerianki no refleja solo la situación de caos de Polonia, sino que también una realidad internacional al ser un fenómeno extendido. El guión provocó la expulsión de la directora de la Escuela de Cinematografía en la que estudiaba. La película abrió un profundo debate por el retrato que se realiza sobre la sexualidad adolescente.



Viernes 29 de marzo (20.00 h)

## EN LA PUTA VIDA, Beatriz Flores Silva

España/ Uruguay (2001) 100 min.

Explotación, marginación, sueños rotos. Nunca más. Quizás En la puta vida sea la expresión que mejor se adecue a hechos bañados de injusticia, que no pueden explicarse con palabras y que, pese a todo, continúan sucediendo. Pero que deben acabar alguna vez. Elisa, una joven uruguaya de 27 años, sueña con abrir una peluquería en Montevideo. Sin recursos y con dos niños a los que cuidar, y con un carácter rebelde, Elisa rompe con su familia y con su amante y se queda sin trabajo, todo al mismo tiempo. Sin otra salida, comienza a trabajar como acompañante, pero pronto se convierte en prostituta y se ve envuelta en un tráfico internacional de mujeres y una guerra de clanes.



# LUGARES DE MUJERES

Miércoles 12 de abril (20.00 h)

## SANS TOIT NI LOI (Sin techo ni ley),

Agnès Vardá

Francia (1985) VOSE 105 min.

«Tu no existes», le dice en un momento de esta película un agricultor a Mona (Sandrine Bonnaire) al ver que su papel no responde a las posibilidades de trabajo y relativa estabilidad que le ha ofrecido. Y es cierto; la protagonista de SANS TOIT NI LOI (1985) -con la que Agnès Varda logró uno de los mayores éxitos de crítica de su trayectoria como realizadora cinematográfica- inicia su presencia en la película apareciendo muerta en una cuneta y totalmente desarrapada.

Es a partir del descubrimiento de su cadáver como una voz en off –presumiblemente la propia realizadora- intenta redescubrir las últimas semanas de existencia de este singular personaje, libre, inconformista y sin ataduras, que en su deambular por un sur de Francia eminentemente rural mostrará su profundo escepticismo ante los personajes que con ella se encuentran, por más que a ellos su presencia si que marque de una u otra forma sus vidas.

La cámara de Agnès Varda se ofrece contemplativa, con resonancias bressonianas, utilizando una sencilla planificación y predominio de panorámicas, un cierto regusto al detalle –esa imagen en la que vemos en una cafetería las manos cuidadas de la mujer que la porta en su coche, comparada con las encallecidas y sucias de Mona-. Es evidente que la sobriedad de la configuración de SIN TECHO NI LEY, esa ausencia de toma de postura, esa mirada limpia y sin prejuicios a lugares, personajes y situaciones marginales o poco tratadas en la pantalla, son las que otorgan la fuerza de este mítico film.



Miércoles 19 de abril (20.00 h)

## JOUEUSE, Carline Botaro

Francia (12010) VOSE 97 min.

Metáfora de la vida, el ajedrez ha servido de motivo central en la cinematografía o la literatura. Pero a diferencia de otros títulos, en *Joueuse* es una mujer, aparentemente insubstancial, la que se adentra en los arcanos de este juego. Hélène lleva una vida tranquila en un pueblo de Córcega: está felizmente casada, tiene una hija adolescente y trabaja como camarera en un hotel. Un día observa a una pareja jugando al ajedrez y se queda fascinada con el juego. Con la ayuda de Monsieur Kröger, un enigmático hombre maduro, Hélène no sólo aprende las reglas, sino que se revela como una jugadora de talento, lo que supone un cambio tan substancial en su vida que repercutirá en las relaciones con su familia y amigos.



TALKING BACK  
*EL FACTOR SUBJETIVO*



26 Abril/10/17/24/31 Mayo (20.00 h)

## TALKING BACK / El factor subjetivo

Ciclo que incluye cinco programas audiovisuales cuya intención es, en primera instancia, indagar en distintas formas de contestación simbólica surgidas de la relación entre el arte, el feminismo y las prácticas micropolíticas contemporáneas. El Ciclo se despliega en base a seis nociones contemporáneas que apelan la comprensión común de la narración y la imagen: la traducción transcultural, la protesta, la enunciación de la acción en la experiencia, la resistencia política, los afectos y la descolonización del saber.

**Talking Back** toma su título del libro que *bell hooks* escribió en 1989 para visualizar la producción de género en el espacio público, lo íntimo, la memoria y la historia.

Programa exhibido en varios Centros de Arte, es la primera vez que se pasa en Andalucía.

Jueves 26 de abril (20.00 h)

## LA ARQUEOLOGÍA DE LA IMAGEN Y LA VIDA COTIDIANA,

Eugenia Balcells / Duración: 81 min.

**ALBUM /** Eugenia Balcells. España, 1976-78, 9 min. 20 seg.

A partir de la memoria, la historia de lo cotidiano y lo esencial de la vida, como lo son las relaciones íntimas, Eugenia Balcells homenajea al mensaje personal, que tardaba varios días en llegar y responderse, no sólo como comunicación en la lejanía sino como verdadera muestra de afecto. Eugenia Gorina, la propia destinataria de las postales (propietaria y creadora del álbum), lee extractos de las postales coleccionadas. Un collage de textos que describen los comportamientos protocolarios de aquella época sobre distintas imágenes del álbum, en el que se compilan todas las postales sujetas pero sin pegar para poderlas revisar y releer en cualquier momento nostálgico.

Esta lectura, salpicada de relaciones sociales y fórmulas del protocolo epistolar, va recreando un retrato arquetípico de la mujer en aquella época. Los modos y giros del lenguaje remiten a una forma de hablar, desde el mutuo respeto, en la que las confidencias sucedían entre líneas. Al igual que sucede en muchos de sus trabajos durante los años setenta (como «133», «For/Against», «Going through languages» o «Boy meets girl»),

«Álbum» supone una gran obra de arqueología cultural, ya no sobre el momento en el que se realizó sino sobre una época anterior.



Jueves 26 de abril (20.00 h)

## LA ARQUEOLOGÍA DE LA IMAGEN Y LA VIDA COTIDIANA,

Eugenia Balcells / Duración: 81 min.

**133** / Eugenia Balcells, Eugeni Bonet. España, 1978-79, 43 min.

En «133» Eugenia Balcells y Eugeni Bonet elaboran un remontaje acrítico aparentemente, reglado, divertido y fascinante sobre el uso del audiovisual para clasificar la vida a través de sus sonidos. Trabajo, necesariamente establecido a partir del azar, en el que los tópicos audiovisuales son utilizados para evidenciar la trampa del montaje y su manipulación ideológica. Observado en la actualidad «133» supone un gran trabajo de arqueología audiovisual. Podría ser tratado como documento de la cotidianidad, como retrato de la sociedad e ideología o como elemento para estudios antropológicos de lo visual, incluso se puede, a simple vista, intuir las distinciones de clase y poder del momento. Este catálogo enciclopédico, más allá de su validez como obra de arte jugando con la tautología audiovisual, sorprende por los guiños que al desarrollar las relaciones de un modo preciso en ciertos momentos se saltan las lógicas consiguiendo enganchar al espectador.



Jueves 26 de abril (20.00 h)

## LA ARQUEOLOGÍA DE LA IMAGEN Y LA VIDA COTIDIANA,

Eugenia Balcells /Duración: 81 min.

**BOY MEETS GIRL** /Eugenia Balcells. España, 1978, 9 min. 15 seg.

Boy Meets Girl en su formato original es un film de 16 mm realizado en 1978 en donde se plasma uno de los temas recurrentes en su obra como es la crítica a los modelos estereotipados de hombres y mujeres vehiculados sobretodo a través de los medios de comunicación. La imagen está dividida de forma vertical por la mitad y la estructura del film sigue la dinámica de un juego. En la parte izquierda van apareciendo mujeres mientras en la parte de la derecha los hombres. De la misma forma que en una máquina de juego de azar las dos tiras se paran y en eso momento se puede ver una pareja en la pantalla.



El film está realizado a partir de más de mil imágenes procedentes de periódicos, revistas, publicidad, etc. En este caso la apropiación le sirve a Balcells para mostrar el retrato arquetípico que ofrecen los medios del hombre y la mujer contemporáneos.

Jueves 26 de abril (20.00 h)

## LA ARQUEOLOGÍA DE LA IMAGEN Y LA VIDA COTIDIANA,

Eugenia Balcells / Duración: 81 min.

**FUGA** / Eugenia Balcells. España, 1979, 20 min.

Con este trabajo, la artista Eugenia Balcells nos introduce en una interesante reflexión en torno a la relación entre la imagen, el espacio y el tiempo. Para ello se sirve de un artificio técnico, una cámara Bolex manual que permite adelantar y retrasar la película según un guión de espacios y tiempos precisos. De esta forma, situando la cámara en un punto fijo en el centro de un espacio (un interior), hace que esta vaya girando siempre a la misma altura del suelo para filmar los 360º del espacio, dividido en 12 secciones, como en la esfera de un reloj. Frente a los ojos del espectador van aconteciendo diferentes escenas de la vida rutinaria en un hogar, vemos desde una persona leyendo a un niño jugando con un balón, pero cualquier intento de relatar lo que está ocurriendo, de dotarle de un sentido lineal se ve frustrado por la discontinuidad de las imágenes que se van enlazando unas con otras por lo que parecen ser cadencias azarosas.





Jueves 10 de mayo (20.00 h)

## LA RESPONSABILIDAD DE CREAR REPRESENTACIONES COLECTIVAS / Duración: 115 min.

### A LA VUELTA DEL GRITO

Colectivo de Cine de Clase (Helena Lumberas, Mariano Lisa).  
España, 1977-78, 40 min.

La crisis económica provoca regular la ocupación con el consiguiente cierre de las fábricas, despidos, etc. Los sindicatos salen a la luz, pero los pactos que acuerdan con la Moncloa no satisfacen a los obreros. Las asambleas, manifestaciones, cortes de tráfico y peticiones desolidaridad se suceden en todo el país. En Euskadi se organiza la primera vaga general tras la muerte de Franco, cuyos dirigentes obreros hacen un duro alegato contra el gobierno de la UCD.



# TALKING BACK

Jueves 10 de mayo (20.00 h)

LA RESPONSABILIDAD DE CREAR REPRESENTACIONES COLECTIVAS / Duración: 115 min.

## DAGUERREOTYPES (Daguerrotipos)

Agnès Varda. Francia, 1975, VOSE 75 min.

Con una cámara colocada de forma estática la mayor parte del tiempo, Agnès Varda filma la vida cotidiana de sus vecinos en la calle Daguerre de París. Varda realiza un trabajo que es a la vez una observación social y un ensayo poético, a través del cual el espectador consigue empatizar con los diversos micromundos que componen esta pequeña comunidad.





Jueves 17 de mayo (20.00 h)

## FEMINISMOS Y TRADUCCIÓN TRANSCULTURAL Duración: 89 min.

### CARTA A MI HERMANA

Habiba Djahnine. Algeria-Francia, 2006, VOSE 68 min.

La realizadora y escritora argelina Habiba Djahnine, feminista militante, cuenta la historia del asesinato en 1995 de su hermana Nabila, presidenta de la Asociación en defensa y promoción de los derechos de las mujeres "Thighri N'tmettouth" (Grito de mujer). Habiba regresa diez años después a Tizi-Ouzou, ciudad en la que ocurrió el asesinato, para buscar la razón por la que la violencia y la masacre han sido las únicas respuestas a un conflicto que divide a los argelinos.



Jueves 17 de mayo (20.00 h)

FEMINISMOS Y TRADUCCIÓN TRANSCULTURAL/ Duración: 89 min.

## **MALA LUNA, Memoria de los desaparecidos saharauis,**

Carmen F. Sigler. España, 2011, VOSE 21 min.

Desde noviembre de 1975, cientos de ciudadanos saharauis permanecen, aun hoy, desaparecidos. La mayoría de los familiares de los desaparecidos Saharauis, desconocen si se mantienen con vida o han fallecido. Muchas de las familias no poseen ninguna imagen de ellos, solo el recuerdo.

Describir como era su físico, carácter, gustos y circunstancias de la desaparición, no solo constituye un acto simbólico que los hace resurgir del olvido. Los retratos dibujados de los desaparecidos significan además, la prueba física de su existencia.



Jueves 24 de mayo (20.00 h)

## DE LA SUBJETIVIDAD POR LA ACCIÓN / Duración: 138 min.

### EL FACTOR SUBJETIVO

Helke Sander. Alemania, 1981, VOSE 138 min.

En una mezcla de escenas actuadas, documentos históricos, escenas de películas de ficción y retazos de documentales, Helke Sander cuenta su versión de los comienzos del feminismo. De manera ejemplar, a modo de catálogo temático personal, la realizadora va deconstruyendo la vida cotidiana en los tumultuosos años de fines de la década del 60. Por un lado, ese catálogo se abre a una dimensión histórica en el contexto de Berlín Occidental y los inicios del movimiento de izquierda que luego se radicaliza. Por el otro, el film se abre hacia una serie de interrogantes acerca de las formas de representación y la estética cinematográfica. Fiel a las teorías de aquella época, para Helke Sander todo lo personal se vuelve político. Y toda imagen una reflexión sobre sí misma.

«Quería mostrar cómo se generaban las decisiones dentro de un movimiento político y cuán aleatorias o subjetivas pueden ser esas decisiones en función de la multiplicidad de intereses y personas que tiene un movimiento. También quería mostrar lo jóvenes que éramos» (Helke Sander).





Jueves 24 de mayo (20.00 h)

## ESCENARIO APÁTRIDA. NARRATIVAS GLOBALES Y LOCALES /

Duración: 89,30 min.

### ABSENT PRESENT (AUSENTE PRESENTE)

Angelika Levi. Alemania, 2010, VOSE 85 min.

La historia de Benjis, emigrante de origen namibiano, es el punto de inicio de un viaje que nos conduce de Alemania a Namibia, pasando por España, Canarias hasta el Senegal, que da cuenta de la situación de las personas que deben renunciar a sus identidades nacionales para convertirse en apátridas sin derecho alguno. Aplicando un lenguaje que no delimita, juzga o evalúa, Angelika Levi presenta un elaborado ensayo documental que nos sitúa en diferentes geografías y espacios (países, costas, bosques, fronteras y aeropuertos) cuyos cruces y conexiones entre la migración y el turismo –dos de las formas más frecuentes de movilidad- dan lugar a una reflexión entorno a las actuales estrategias biopolíticas, sustentadas en renovados procesos de explotación y regulación, para poder transitar la fortaleza «Europa».



# TALKING BACK

Jueves 17 de mayo (20.00 h)

ESCENARIO APÁTRIDA. NARRATIVAS GLOBALES Y LOCALES / Duración: 89,30 min.

## PODER

Angeles Agrela España, 4,30 min.

En este vídeo se hace una parodia de ciertas historias de superhéroes enmascarados que, en este caso, son identificados con artistas. En el vídeo la heroína enmascarada se muestra en pleno control de su capacidad y sus poderes en pleno vuelo, pasando luego por malos momentos y alumbrando finalmente el resultado de su creación, que es el resultado de su propio tránsito. Al final del vídeo la artista-superheroína camina por una sala de exposiciones donde cuelgan algunas de sus obras. Aquí se trata sobre todo de la relación con la propia obra, lo que de propio e íntimo se pone en ella y el tremendo extrañamiento que se siente a veces, a pesar de todo, cuando se contempla. No muy distinto de lo que se puede llegar a sentir con la propia biografía.











**ASAMBLEA DE MUJERES DE GRANADA**  
[www.asambleamujeresgranada.com](http://www.asambleamujeresgranada.com)



20  
12

# MIRANDONOSOTRAS

XI edición

Colaboran:



Filmoteca de Andalucía  
CONSEJERÍA DE CULTURA



Ayuntamiento  
de Granada



coordinadora de asociaciones  
y organizaciones de mujeres y mujeres  
en la ciudad de Granada



GOETHE  
INSTITUT

Organizan:



ASAMBLEA DE MUJERES DE GRANADA  
[www.asambleamujeresgranada.com](http://www.asambleamujeresgranada.com)



Diputación  
de Granada

